*Mẫu:* THÔNG BÁO PHƯƠNG TIỆN ĐẾN CẢNG THỦY NỘI ĐỊA

**THÔNG BÁO TÀU ĐẾN/RỜI CẢNG
NOTICE OF VESSEL ARRIVAL/DEPARTURE AT PORTS**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Tên và loại tàu:Name and type of ship | Cầu, bến xin cập/rờiName of berth required | Thời gian dự kiến đến vùng đón trả hoa tiêuE.T.A at Pilot Stat |
| Thời gian dự kiến cập/rời cầuETB/ETD | Tốc độ điều động hết máyFull manoeuvring speed |
| Quốc tịch tàuFlag State of ship | Tên thuyền trưởngName of master | Cảng rời cuối cùngLast port of call | Cảng tớiNextport |
| Giấy chứng nhận đăng ký (số, ngày cấp, cảng)Certificate of registry (Number, date of issue, and Port) | Tên và địa chỉ của chủ tàu Name and address of the shipownersTên và địa chỉ liên lạc của người khai thác tàu:Name and contact details of the ship operators |
| Chiều dài lớn nhấtLength over all(LOA) | Chiều rộngBreadth | Chiều cao tĩnh khôngAir draft | Mớn nước thực tế khi đến/rờiActual draft on arrival/departure Mũi(F)………….Lái (A)………………….. |
| Tổng dung tíchGross tonnage (GT) | Trọng tải toàn phầnDeadweight (DWT) | Đại lý của chủ tàuName of shipowners/agentsĐịa chỉ:Tel: Fax:Đại lý viên: Mobi: |
| Mục đích đến cảngPurpose of call | Tàu lai hỗ trợTug boat | Chân vịt ngang mũi/lái/công suấtBow/Stern thruster/Power |
| Số lượng hàng hóa vận chuyển trên tàu:…………………………… Loại hàng……………………..Quantity of cargoe on board Types of cargoeHàng nhập:………….. Hàng xuất:………….. Hàng nhập nội địa…………. Hàng xuất nội địa……..Import Export Domestic in Domestic out |
| Số thuyền viên (gồm cả thuyền trưởng) Number of crew (incl. Master) | Số hành kháchNumber of passengers | **Ghi chú:**Remarks |
| Những người khác trên tàuOther person on board |

|  |  |
| --- | --- |
|  | *…., ngày…tháng…năm…*Date**ĐẠI LÝ HOẶC CHỦ TÀU**Agent of Master |

*Mẫu:* GIẤY PHÉP RỜI CẢNG THỦY NỘI ĐỊA

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| CẢNG VỤ… **ĐẠI DIỆN CẢNG VỤ …------------**Số: …………/GP……….**GIẤY PHÉP RỜI CẢNG THỦY NỘI ĐỊA**Tên tàu: ..............................................Quốc tịch tàu: ..................................... Dung tích toàn phần:............................Tên thuyền trưởng:............................... Số thuyền viên:.....................................Số hành khách:................................... Hàng hóa trên tàu:.............................. Hàng hóa quá cảnh:............................ Rời cảng:.............................................. Lúc .....giờ.....ngày...../...../.....Có hiệu lực đến....giờ....ngày.....năm....Nơi đến............................................để..................................................... Tuyến hành trình:................................ Thời gian dự kiến đến:........................ Lưu ý về luồng lạch, bão lũ và các thông tin cần thiết khác:........................ | CẢNG VỤ...Inland Waterway Port Authority area**ĐẠI DIỆN ...Representative …------------**Số:.../GP...N° | **CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAMĐộc lập - Tự do - Hạnh phúc Socialist Republic of Vietnam Independence - Freedom - Happiness ---------------** |
| **GIẤY PHÉP RỜI CẢNG THỦY NỘI ĐỊA PORT CLEARANCE**Tên tàu: ............................................................ Quốc tịch tàu: .....................................................Name of ship:........................................................ Flag Stage of ship........................................... Dung tích toàn phần(Gross tonnage):............................................................................................ Tên thuyền trưởng:.......................................................... Số thuyền viên:.................................... Name of Master/Captain................................................... Number of crews..................................Số hành khách(Number of passengers):....................................................................................... Hàng hóa trên tàu:................................................................ Hàng hóa quá cảnh:........................ Cargo...................................................................................... Transit cargo................................. Thời gian rời cảng: .....(1) giờ.....ngày.....tháng.....năm.......Time of departure Date.................................................................................................................. Cảng đến: ...................................................................................................................................... Next port of call ............................................................................................................................. Giấy phép rời cảng này có hiệu lực đến.....giờ.....ngày.....tháng.....năm.....This port clearance is valid until...................................................................................................................Lưu ý về luồng lạch, bão lũ và các thông tin cần thiết khác:........................................................ Others ralated information............................................................................................................ |
| *Ngày...tháng...năm...***NGƯỜI CẤP GIẤY PHÉP** |
|  | *Ngày...tháng...năm...*Date....**NGƯỜI CẤP GIẤY PHÉP (issuing authority)** |
|

***Ghi chú:*** Giấy phép đóng dấu treo treo của Cảng vụ hoặc Đại diện Cảng vụ trên góc trái phía trên;

(1) hoặc là khu neo đậu.

*Mẫu:* BẢN KHAI CHUNG

**CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc
Socialist Republic of Vietnam
Independence - Freedom - Happiness
-----------------**

**BẢN KHAI CHUNG
GENERAL DECLARATION**

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
|  |  | ĐếnArrival |  | RờiDeparture |
| 1.1 Tên và loại tàu:Name and type of ship | 2. Cảng đến/rờiPort of arrival/departure | 3. Thời gian đến/rời cảngDate - time of arrival/departure |
| 1.2 Số IMO:IMO number |
| 1.3 Hô hiệu:Call sign |
| 1.4 Số chuyến đi:Voyage number |
| 4. Quốc tịch tàu:Flag State of ship | 5. Tên thuyền trưởng:Name of Captain | 6. Cảng rời cuối cùng/cảng đích:Last port of call/Destination port |
| 7. Giấy chứng nhận đăng ký (Số, ngày cấp, cảng):Registration (Port, date of issue; number) | 8. Tên và địa chỉ liên lạc của người làm thủ tục:Name and contact details of the Agent |
| 9. Tổng dung tích:Gross tonnage | 10. Dung tích có ích: Net tonnage |
| 11. Vị trí tàu tại cảng:Position of the ship in the port (berth or terminal) |
| 12. Đặc điểm chính của chuyến đi:Briefering the main particulars of voyageCác cảng trước:Previous ports of callCác cảng sẽ đến:Subsequent ports of callCác cảng sẽ dỡ hàng:Ports where remaining cargo will be dischargedSố hàng còn lại:Remaining cargo |
| 13. Thông tin về hàng hóa vận chuyển trên tàu:Description of the cargo |
| Loại hàng hóaKind of cargo | Tên hàng hóaCargo name | Số lượng hàng hóaThe quantity of cargo | Đơn vị tínhUnit |
| Thông tin về hàng hóa quá cảnhDescription of the cargo in transit |
| Loại hàngKind of cargo | Tên hàng hóaCargo name | Số lượng hàng hóaThe quantity of cargo | Số lượng hàng hóa quá cảnh xếp dỡ tại cảngThe quantity of cargo in transit loading, discharging | Đơn vị tínhUnit |
| 14. Số thuyền viên (gồm cả thuyền trưởng)Number of crew (inl. Master/Captain) | 15. Số hành kháchNumber of passenger | 16. Ghi chú: Remarks |
| Tài liệu đính kèm (ghi rõ số bản)Attached documents (indicate number of copies) |
| 17. Bản khai hàng hóa:Cargo Declaration | 18. Bản khai dự trữ của tàuShip’s Stores Declaration |
| 19. Danh sách thuyền viênCrew List | 20. Danh sách hành kháchPassenger List | 21. Yêu cầu về phương tiện tiếp nhận và xử lý chất thảiThe ship’s requirements in terms of waste and residue reception facilities |
| 22. Bản khai hành lý thuyền viên(\*)Crew’s laguage Declaration(\*) | 23. Bản khai kiểm dịch y tế(\*)Declaration of Health(\*) |
|  | *…., ngày ... tháng ... năm 20...*Date ………………………….**Thuyền trưởng (đại lý hoặc sỹ quan được ủy quyền)**Master/Captain (or agent/officer authuorized) |

(\*) Mục này chỉ khai khi tàu đến cảng
Only on arr

*Mẫu:* DANH SÁCH THUYỀN VIÊN

**CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc
Socialist Republic of Vietnam
Independence - Freedom - Happiness
---------------**

 **DANH SÁCH THUYỀN VIÊN
CREW LIST**

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|   |   | ĐếnArrival |   | RờiDeparture | Trang số:Page No: |
| 1.1 Tên tàu:Name of shipSố đăng ký:Registration number: | 2. Cảng đến/rời:Port of arrival/departure | 3. Ngày đến/rời:Date of arrival/departure |
| 1.2 Số IMO:IMO number |
| 4. Quốc tịch tàu:Flag State of ship | 5. Cảng rời cuối cùng:Last port of call |
| 6. STTNo. | 7. Họ và tênFamily name, given name | 8. Chức danhRank of rating/Title | 9. Quốc tịchNationality | 10. Ngày và nơi sinhDate and place of birth | 11. Loại và Số Hộ chiếuNature and No. of identity document (seaman’s passport |
|   |   |   |   |   |   |

|  |  |
| --- | --- |
|   | *…….., ngày …… tháng …. năm 20 …*Date................................**Thuyền trưởng (Đại lý hoặc sỹ quan được ủy quyền)**Captain/Master (agent/officer Authorized) |

*Mẫu:* DANH SÁCH HÀNH KHÁCH

**CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc
Socialist Republic of Vietnam
Independence - Freedom - Happiness
---------------**

**DANH SÁCH HÀNH KHÁCH
PASSENGER LIST**

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|   |   | ĐếnArrival |   | RờiDeparture | Trang số:Page No: |
| 1.1 Tên tàu:Name of ship | 2. Cảng đến/rời:Port of arrival/departure | 3. Ngày đến/rời:Date of arrival/departure |
| 1.2 Số chuyến đi:Voyage number |
| 4. Quốc tịch tàu:Flag State of ship |   |
| 5. Họ và tênFamily name, given name | 6. Quốc tịchNationality | 7. Ngày và nơi sinhDate and place of birth | 8. Loại Hộ chiếuType of identity or travel document | 9. Số hộ chiếuSerial number of identity or travel document/Passport | 10. Cảng lên tàuPort of embarkation | Cảng rời tàuPort of disembarkation | Hành khách quá cảnh hay khôngTransit passenger or not |
|   |   |   |   |   |   |   |   |

|  |  |
| --- | --- |
|   | *…….., ngày … tháng …. năm 20 …*Date....................**Thuyền trưởng (Đại lý hoặc sỹ quan được ủy quyền)**Master/Captain (Agent or officer Authorized) |

*Mẫu:* BẢN KHAI HÀNG HÓA

**CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc
Socialist Republic of Vietnam
Independence - Freedom - Happiness**
**---------------**

**BẢN KHAI HÀNG HÓA
CARGO DECLARATION**

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|       Vận đơn số\* B/L No |   |   | ĐếnArrival |   | RờiDeparture | Trang số:Page No: |
| 1.1 Tên tàuName of ship | 2. Cảng lập bản khai:Port where report is made |
| 1.2 Số chuyến đi:Voyage number |
| 3. Quốc tịch tàu:Flag State of ship | 4. Tên thuyền trưởng:Name of master/captain | 5. Cảng bốc/dỡ hàng hóa:Port of loading/Port of discharge |
| 6. Ký hiệu và số hiệu hàng hóaMarks and Nos. | 7. Số và loại bao kiện; loại hàng hóa, mã hàng hóaNumber and kind of packages; description of goods, or, if available, the HS code | 8. Tổng trọng lượngGross weight | 9. Kích thướcMeasurement |
|   |  |   |   |   |
|   |  |   |   |   |

\* Số Vận đơn: Khai cảng nhận hàng chính thức theo phương thức vận tải đa phương thức hoặc vận đơn suốt.
B/L No: Also state original port by shipment using multimodal transport document or through Bill of Lading

|  |  |
| --- | --- |
|   | *…….., ngày …… tháng ……. năm 20 …*Date..............................**Thuyền trưởng (Đại lý hoặc sỹ quan được ủy quyền)**Master (Authorized agent or officer) |

*Mẫu:* BẢN KHAI KIỂM DỊCH THỰC VẬT ĐỐI VỚI HÀNG HÓA THUỘC DIỆN KIỂM DỊCH THỰC VẬT

**CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc
Socialist Republic of Vietnam
Independence - Freedom - Happiness
---------------**

**BẢN KHAI KIỂM DỊCH THỰC VẬT
DECLARATION FOR PLANT QUARANTINE**

Tên tàu:…………………………………………. Quốc tịch tàu: …………………………………..

Name of ship…………………………………… Flag State of ship ………………………………

Tên thuyền trưởng:…………………………… Tên bác sỹ: ......................................................

Name of master……………………………….. Name of doctor …………………………………..

Số thuyền viên:………………………………… Số hành khách: …………………………………

Number of crew…………………………………. Number of passengers …………………………

Cảng rời cuối cùng:…………………………….. Cảng đến tiếp theo: …………………………….

Last port of call…………………………………… Next port of call ………………………………..

Cảng bốc hàng đầu tiên và ngày rời cảng đó:

The first port of loading and the date of departure: ……………………………………………………

Tên, số lượng, khối lượng hàng thực vật nhận ở cảng đầu tiên: ……………………………………

Name, quantity and weight of plant goods loaded at the first port: ………………………………….

Tên, số lượng, khối lượng hàng thực vật nhận ở các cảng trung gian và tên các cảng đó:……………………………………………………………………………………………

Name, quantity, weight of plant goods loaded at the intermediate ports and the names of these ports: ………………………………………………………………………………………………

Tên, số lượng và khối lượng hàng thực vật cần bốc ở cảng này: ………………………………….

Name, quantity and weight of plant goods to be discharged at this port: ……………………………

Thuyền trưởng cam đoan những điều khai ở trên là đúng và chịu trách nhiệm chấp hành đầy đủ các quy định về kiểm dịch thực vật.

The Master guarantees the correctness of the above mentioned declarations and his responsibility for full compliance with the said regulations on plant quarantine.

|  |  |
| --- | --- |
|  | *….., ngày ... tháng ... năm 20 ...*Date...**Thuyền trưởng (Đại lý hoặc sỹ quan được ủy quyền)**Master (Authorized agent or officer) |

*Mẫu:* BẢN KHAI KIỂM DỊCH ĐỘNG VẬT ĐỐI VỚI HÀNG HÓA THUỘC DIỆN KIỂM DỊCH ĐỘNG VẬT

**CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc
Socialist Republic of Vietnam
Independence - Freedom - Happiness
---------------**

**BẢN KHAI KIỂM DỊCH ĐỘNG VẬT
DECLARATION FOR ANIMAL QUARANTINE**

Tên tàu:…………………………………………… Quốc tịch tàu: ……………………………………

Name of ship……………………………………… Flag State of ship ……………………………….

Tên thuyền viên:…………………………………. Tên hành khách: ………………………………..

Number of crew…………………………………… Number of passengers …………………………

Cảng rời cuối cùng:………………………………. Cảng đến tiếp theo: ……………………………..

Last port of call……………………………………. Next port of call …………………………………

Tên hàng động vật và sản phẩm động vật nhận ở cảng đầu tiên: ………….………………………

Animal and animal products loaded at the first port……………………………………………………

Tên hàng động vật và sản phẩm động vật dỡ ở các cảng trung gian và tên cảng đó:…………………………………………………………………………………………………………..

Animal and animal products loaded at the intermediate ports and the name of the ports

Tên hàng động vật và sản phẩm động vật dỡ ở cảng này: ………………………………………….

Animal and animal products to be discharged at this port

Thuyền trưởng cam đoan những điều khai ở trên là đúng và chịu trách nhiệm chấp hành đầy đủ các quy định về kiểm dịch động vật.

The Master guarantees the correctness of the above mentioned declarations and his responsibility for full compliance with the said regulations on annual quarantine.

|  |  |
| --- | --- |
|  | *….., ngày ... tháng ... năm...*Date...**Thuyền trưởng (Đại lý hoặc sỹ quan được ủy quyền)**Master (Authorized agent or officer) |

*Mẫu:* BẢN KHAI VŨ KHÍ VÀ VẬT LIỆU NỔ

**BẢN KHAI VŨ KHÍ VÀ VẬT LIỆU NỔ***DECLARATION OF ARMS AND EXPLOSIVE MATERIALS*

**Trang số:**

*Page number:*

Tên tàu: ………………………………………. Số IMO…………………………………………..

*Name of ship …………………………………. IMO number………………………………………*

Quốc tịch tàu: …………………………………. Hô hiệu…………………………………………..

*Flag State of ship............................................ Call sign…………………………………………..*

Tên thuyền trưởng:…………………………… Đại lý tàu biển…………………………………...

*Master ‘s name ………………………………. Shipping agent…………………………………..*

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **Thứ tự***Order* | **Loại vũ khí và vật liệu nổ** *Kind and description of arm and explosive material* | **Số lượng***Quantity* | **Tên và số hiệu***Mask and number* | **Nơi cất giữ, bảo quản***Stored place* |
|  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |

|  |  |
| --- | --- |
| **CHỮ KÝ ĐẠI LÝ***Agent’s signature* | **CHỮ KÝ THUYỀN TRƯỞNG***Master’s signature* |
| **ĐỊA ĐIỂM, THỜI GIAN***Place and date* | **ĐỊA ĐIỂM, THỜI GIAN***Place and date* |

*Mẫu:* BẢN KHAI NGƯỜI TRỐN TRÊN TÀU

**BẢN KHAI NGƯỜI TRỐN TRÊN TÀU**
*DECLARATION OF STOWAWAY*

**1. Chi tiết về tàu/*Ship details***

Tên tàu/*Name of ship:*…………….…… Đại lý cảng tiếp /*Agent in next port:*…………………….

Số IMO/*IMO number*:…………………. Địa chỉ đại lý/*Agent address*: ……………………………

Quốc tịch tàu/*Flag State of ship*:….…. IRCS: …………………………………………………..….

Công ty tàu/*Company*:…………………. Số INMARSAT/*INMARSAT number*:.............................

Địa chỉ công ty/*Company address:*….… Cảng đăng ký/*Port of registry:* …………………………

Tên thuyền trưởng/*Name of the Master:*….

Đại lý tàu biển/*Shipping agent:* ……………..

**2. Chi tiết về người trốn trên tàu/*Stow away details***

Thời gian phát hiện trên tàu/*Date/time found on board:*

……………………………………………..

Nơi tìm thấy trên tàu/*Place of boarding:*

……………………………………………………………….

Quốc gia xảy ra việc trốn lên tàu/*Country of boarding:*

………………………………………………

Thời gian xảy ra việc trốn lên tàu/*Date/time of boarding:*

……………………………………………

Đích cuối cùng của người trốn trên tàu/*Intended final destination:*

…………………………………

Lời khai lý do trốn trên tàu/*Stated reasons for boarding ship:*

………………………………………

Họ/*Surname:*

………………………………………………………………………………………………

Tên/*Given name:*

…………………………………………………………………………………………

Tên khác/*Name by which known:*

………………………………………………………………………

Giới tính/*Gender:*

…………………………………………………………………………………………

Ngày sinh/*Date of birth:*

…………………………………………………………………………………..

Nơi sinh/*Place of birth:*

………………………………………………………………………………….

Khai báo về quốc tịch/*Claimed nationality:*

…………………………………………………………..

Địa chỉ nhà riêng/*Home address:*

……………………………………………………………………..

Quốc gia cư trú/*Country of domicile:*

………………………………………………….……………….

Số-loại giấy tờ/*ID-document type, e.g. Passport No:*

…………………………………………………

Số Chứng minh hoặc số thuyền viên/*ID- Card No. or Seaman’s book No:*

………………………..

Nếu có/*If yes,*

………………………………………………………………………………………………

Ngày cấp/*When issued:*

…………………………………………………………………………………

Nơi cấp/*Where issued:*

………………………………………………………………………………….

Ngày hết hạn/*Date of expiry:*

……………………………………………………………………………

Cơ quan cấp/*Issued by:*

………………………………………………………………………………….

|  |  |
| --- | --- |
| Ảnh của người trốn trên tàu/*Photogrơph of the stowaway:*…………………… |  |

Đặc điểm nhận dạng của người trốn trên tàu/*General physical description of the stowaway:*

………………………………..

Ngôn ngữ sử dụng chính/*First language:*

…………………………………………………………….

Khả năng nói, diễn đạt/*Spoken:*

……………………………………………………………………….

Khả năng đọc /*Read:*

…………………………………………………………………………………….

Khả năng viết/*Written:*

…………………………………………….……………………………………

Ngôn ngữ khác/*Other languages:*

………………………………………………………………………

Khả năng nói, diễn đạt/*Spoken:*

………………………………………………………………………

Khả năng đọc/*Read:*

…………………………………………………………………………………….

Khả năng viết/*Written:*

…………………………………………………………………………………..

**3. Các chi tiết khác/Other details**

(1) Phương thức trốn trên tàu, bao gồm cả những người liên quan (Ví dụ: Thủy thủ, công nhân cảng.v.v.) và cả người trốn trong hàng hóa/container hoặc ẩn ở trên tàu/*Method of boarding, including other persons involved (e.g. crew, port workers, etc,), and whether the Stowaway was secreted in cargo/container or hidden in the ship:*

(2) Kiểm kê tài sản người trốn trên tàu/*Inventory of the Stowaway’s possessions:*

(3) Tờ khai của người trốn trên tàu/*Statement made by the Stowaway:*

(4) Tờ khai của Thuyền trưởng (bao gồm cả những nhận xét về tính xác thực về những thông tin mà người trốn trên tàu khai)/*Statement made by the Master (including any observations on the credibility of the information provided by the Stowaway).*

Các ngày thực hiện phỏng vấn/*Date(s) of Interview (s):*

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **CHỮ KÝ NGƯỜI TRỐN TRÊNTÀU** STOWAWAY'S SIGNATURE**DATE:** | **CHỮ KÝ THUYỀN TRƯỞNG**MASTER'S SIGNATURE**DATE:** | **CHỮ KÝ ĐẠI LÝ**AGENT'S SIGNATURE**DATE:** |